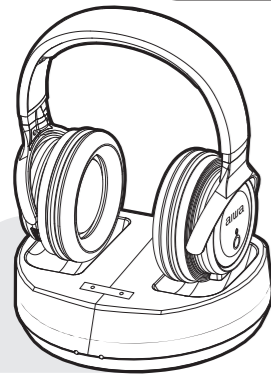


WHF-930D



- QUICK GUIDE **EN**
- GUÍA RÁPIDA **ES**
- GUIDE RAPIDE **FR**
- KURZANLEITUNG **DE**
- GUIDA RAPIDA **IT**
- +25**

WIRELESS RF
HEADPHONES SYSTEM
WITH CHARGING DOCK TRANSMITTER

Follow us! aiwaEU



www.eu-aiwa.com

AIWA CO., LTD.
Kita-Ku
TOKYO 115-0045, JAPAN



©AIWA EUROPE S.L.
All Right Reserved.

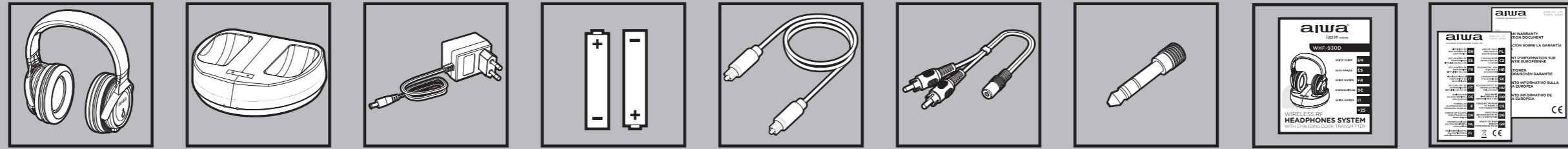
Printed in P.R.C.

VS. CO

WHF-930D

- ERGONOMIC DESIGN**
- STEREO HIGH QUALITY SOUND**
- RECHARGING BASE**
- 100 m WIRELESS RANGE**
- 10H LONG LIFE**
- CINEMA SOUND SYSTEM**
- OPTICAL INPUT**
- ON OFF AUTO POWER CONTROL**
- PLL FULL TECHNOLOGY FOR TRANSMISSION**

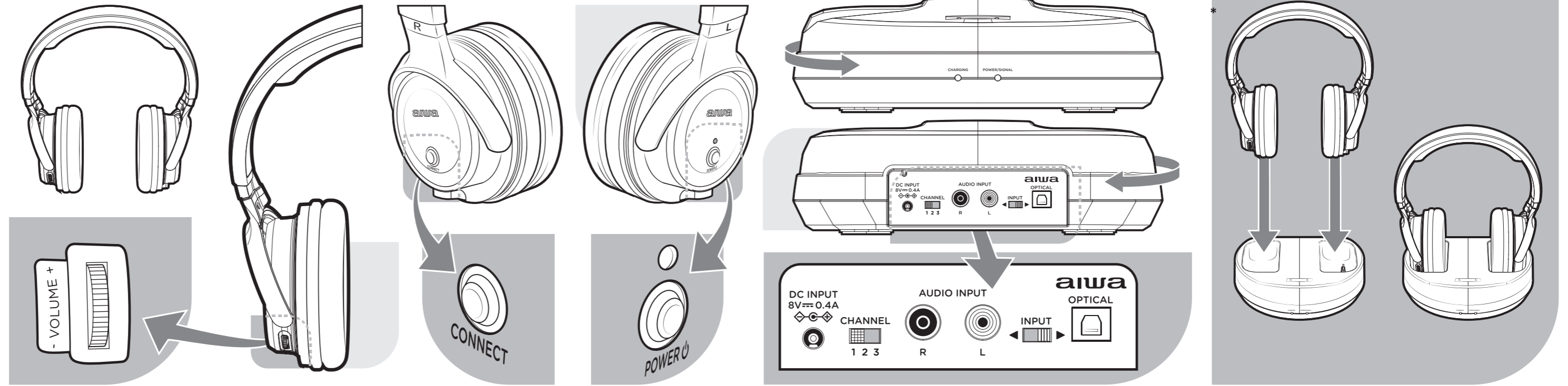
01. WHAT'S IN THE BOX?



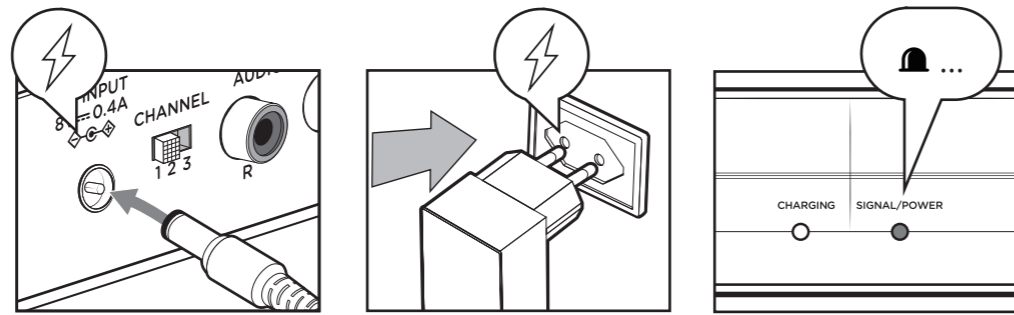
www.eu-aiwa.com

02. OVERALL VIEW

* FOR PROPER BATTERY CHARGING, BE SURE TO SET THE HEADPHONES TO THEIR MINIMUM SIZE AS SHOWN IN POINT 13 OF THIS GUIDE.



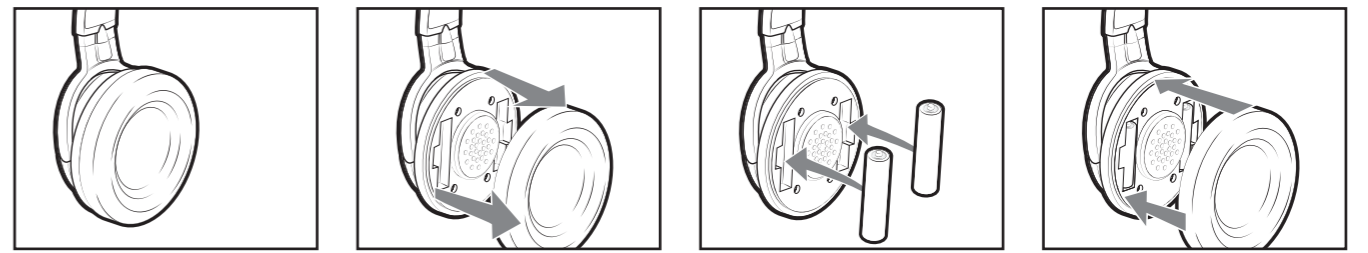
03. CONNECTION TO THE MAINS



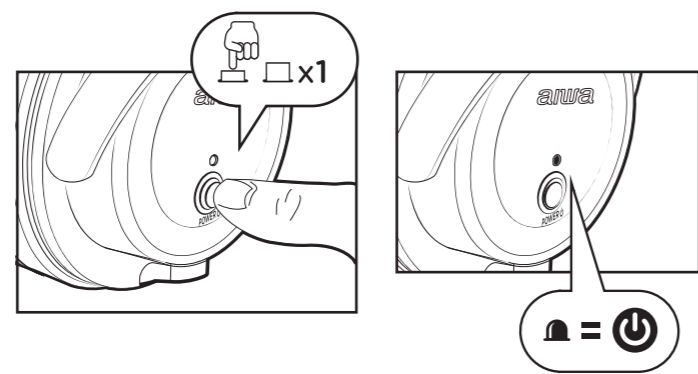
* The RED LED is not a power indicator, it is a signal LED. It will not turn on when connected to the power supply. It will light up when it detects an input signal. When you connect the RCA cable (even without input signal) the RED LED will light up. If there is no audio signal for about 4 minutes, it will turn off.

04. INSTALLATION OF THE BATTERIES (R)

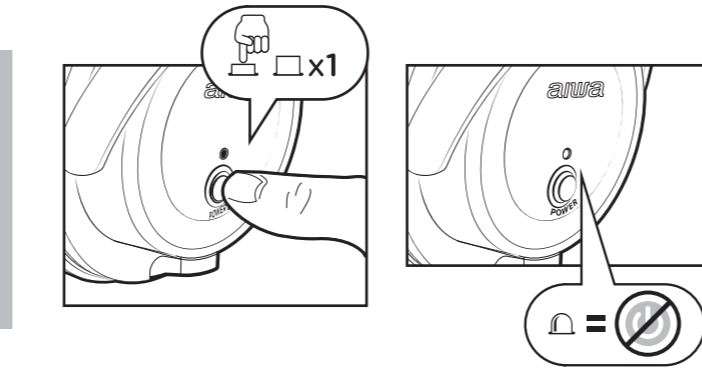
* ONLY THE BATTERIES INCLUDED IN THIS PRODUCT ARE APPROPRIATE, IF YOU REQUIRE ADDITIONAL BATTERIES, CONTACT AIWA EUROPE OR AN OFFICIAL AIWA SALES POINT.



05. TURN ON

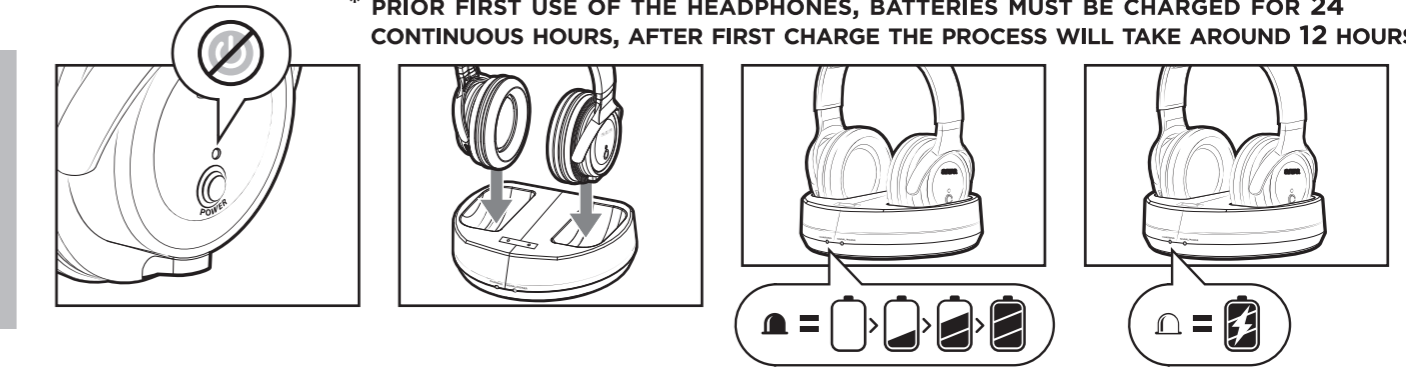


06. TURN OFF

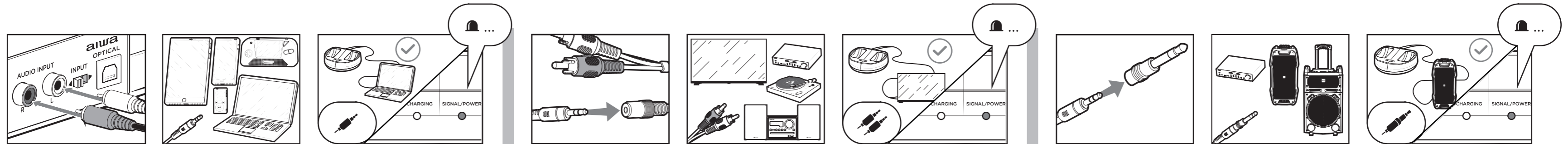


07. CHARGING THE BATTERIES

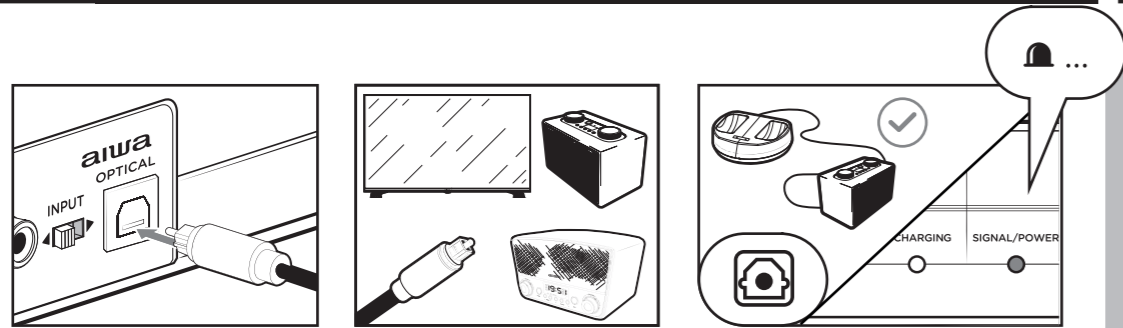
* PRIOR FIRST USE OF THE HEADPHONES, BATTERIES MUST BE CHARGED FOR 24 CONTINUOUS HOURS, AFTER FIRST CHARGE THE PROCESS WILL TAKE AROUND 12 HOURS.



08. LINE-IN CONNECTIONS: 3.5MM MICRO JACK CABLE | RCA TYPE CABLE | 6.3MM JACK ADAPTER



09. OPTICAL INPUT CONNECTION



BG-01.Какво има в кутията? **02.**Преглед. | *За правилно зареждане на батерията, не забравяйте да настроите слушалките на минималния им размер, както е показано в точка 13 от това ръководство. **03.**Хранене *ЧЕРВЕНИЯТ светодиод не е индикатор за зареждане, той е сигнален светодиод. Няма да се включи, когато е свързан към зареждането. Той ще светне, когато открие входен сигнал. Когато свържете RCA кабела (дори без входен сигнал), ЧЕРВЕНИЯТ светодиод ще светне. Ако няма аудио сигнал за около 4 минути, той ще се изключи. **04.**Монтаж на батерии. | * Подходящи са само батериите, включени в този продукт, ако имате нужда от допълнителни батерии, свържете се с Aiwa Europe или с официален търговски център на Aiwa. **05.**Включи. **06.**Изключи. **07.**Зареждане на батериите. | *Преди първото използване на слушалките батериите трябва да се зареждат за 24 непрекъснати часа. След пръвото зареждане процесът ще отнеме около 10 часа. **08.**Линейни връзки. **09.**Оптика входна връзка. **10.**Промяна на функционалния режим. **11.**Регулиране на честотата и подобряване на приема. **12.**Регулиране на силата на звука. **13.**Настройка на размера на слушалките. **14.**Няма аудио сигнал.

CS-01.Co je v krabici? **02.**Přehled. | *Pro správné nabití baterie nezapomente nastavit minimální velikost sluchátek, jak je uvedeno v bodě 13 této příručky. **03.**Krmení *ČERVENÁ LED dioda není indikátor napájení, je to signální LED. Po připojení ke zdroji napájení se nezapne. Rozsvítí se, když detekuje vstupní signál. Po připojení RCA kabelu (i bez vstupního signálu) se rozsvítí ČERVENÁ LED. Pokud přibližně 4 minuty nezazná žádný zvukový signál, vypne se. **04.**Instalace baterií. | * Vhodné jsou pouze baterie obsažené v tomto produktu, pokud požadujete další baterie, kontaktujte Aiwa Europe nebo oficiální prodejní místo Aiwa. **05.**Zapnutí. **06.**Vypnutí. **07.**Nabíjení baterií. | *Před prvním použitím sluchátek musí být baterie nabíjeny nepřetržitě 24 hodin. Po prvním nabití bude proces trvat přibližně 10 hodin. **08.**Line-in připojení. **09.**Optické vstupní připojení. **10.**Změna funkčního režimu. **11.**Úprava frekvence a zlepšení příjmu. **12.**Nastavení hlasitosti. **13.**Nastavení velikosti sluchátek. **14.**No zvukový signál.

DA-01.Hvad er der i kassen? **02.**Generelt synspunkt. | *For korrekt batterioplading skal du sørge for at indstille hovedtelefonerne til deres minimale størrelse som vist i punkt 13 i denne vejledning. **03.**Fodrning. *Den RØDE LED er ikke en strømindikator, det er en signal LED. Den vil ikke tænde, når den er tilsluttet strømforsyningen. Den vil lyse, når den registrerer et indgangssignal. Når du tilslutter RCA-kablet (selv uden indgangssignal) lyser den RØDE LED. Hvis der ikke er noget lydsignal i ca. 4 minutter, slukkes det. **04.**Installation af batterierne. | * Kun de batterier, der er inkluderet i dette produkt, er passende. Hvis du har brug for yderligere batterier, skal du kontakte Aiwa Europe eller et officielt Aiwa salgsted. **05.**Tænde for. **06.**Sluk. **07.**Oppladning af batterierne. | * For første brug af hovedtelefonen skal batterier oplades i 24 sammenhængende timer. Efter første opladning tager processen ca. 10 timer. **08.**Line-in-forbindelser. **09.**Optisk indgangsforbindelse. **10.**Ændring af funktionstilstand. **11.**Justering af frekvens og forbedring af modtagelse. **12.**Lydstyrkejustering. **13.**Justering af øretelefonstørrelse. **14.**No lydsignal.

DE-01.Was ist in der Schachtel? **02.**Allgemeine Ansicht. | *Stellen Sie sicher, dass die Kopfhörer auf ihre Mindestgröße eingestellt sind, wie in Punkt 13 dieses Leitfadens gezeigt. **03.**Stromversorgung. | *Die ROTE LED ist keine Betriebsanzeige, sondern eine Signal-LED. Sie leuchtet nicht, wenn sie an die Stromversorgung angeschlossen ist. Sie leuchtet auf, wenn ein Eingangssignal erkannt wird. Wenn Sie das Einch-Kabel anschließen (auch ohne Eingangssignal), leuchtet die ROTE LED. Wenn etwa 4 Minuten lang kein Audiosignal vorhanden ist, erlischt sie. **04.**Einbau der Batterien. | * Nur die in diesem Produkt enthaltenen Batterien sind geeignet. Wenn Sie zusätzliche Batterien benötigen, wenden Sie sich an Aiwa Europe oder eine offizielle Aiwa Verkaufsstelle. **05.**Einschalten. **06.**Ausschalten. **07.**Aufladen der Batterien. | *Vor der ersten Benutzung des Headsets müssen die Akkus 24 Stunden lang ununterbrochen aufgeladen werden. Nach der ersten Aufladung wird der Prozess etwa 10 Stunden dauern. **08.**Leitungseingangsverbindungen. **09.**Optischer Eingangsanschluss. **10.**Ändern des Funktionsmodus. **11.**Frequenzanpassung und Empfangsverbesserung. **12.**Einstellen der Lautstärke. **13.**Anpassung der Ohrhörergröße. **14.**Kein Audiosignal.

EL-01.Τι υπάρχει στο κουτί? **02.**Επισκόπηση. | *Για σωστή φόρτιση της μπαταρίας, φροντίστε να ρυθμίσετε τα ακουστικά στο ελάχιστο μέγεθος όπως φαίνεται στο σημείο 13 αυτού του οδηγού. **03.**Στάση. *Το ΚΟΚΚΙΝΟ LED δεν είναι ένδειξη τροφοδοσίας, είναι LED σήματος. Δεν θα ανάψει όταν συνδεθεί στο τροφοδοτικό. Θα ανάψει όταν αναγνωρίσει ένα σήμα εισόδου. Όταν συνδεθεί το καλώδιο RCA (ακόμα και χωρίς σήμα εισόδου) το ΚΟΚΚΙΝΟ LED θα ανάψει. Εάν δεν υπάρχει ηχητικό σήμα για περίπου 4 λεπτά, θα απενεργοποιηθεί. **04.**Εγκατάσταση των μπαταριών. | * Μόνο οι μπαταρίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το προϊόν είναι κατάλληλες. Εάν χρειάζεστε επιπλέον μπαταρίες, επικοινωνήστε με την Aiwa Europe ή με ένα επίσημο σημείο πώλησης της Aiwa. **05.**Ανάβω. **06.**Σβήνω. **07.**Φόρτιση των μπαταριών. | * Πριν από την πρώτη χρήση των ακουστικών, οι μπαταρίες πρέπει να φορτιστούν για 24 συνεχείς ώρες. Μετά την

πρώτη φόρτιση η διαδικασία θα διαρκέσει περίπου 10 ώρες. **08.**Γραμμές σύνδεσης. **09.**Οπτική σύνδεση εισόδου. **10.**Αλλαγή του τρόπου λειτουργίας. **11.**Ρύθμιση της συχνότητας και βελτίωση της λήψης. **12.**Ρύθμιση έντασης. **13.**Προσαρμογή μεγέθους ακουστικών. **14.**No ηχητικό σήμα.

ES-01.¿Qué hay en la caja? **02.**Vista general. | *Para una correcta carga de la batería, asegúrese de ajustar los auriculares a su tamaño mínimo, tal y como se muestra en el punto 13 de esta guía. **03.**Alimentación. *El LED ROJO no es un indicador de encendido, es un LED de señal. No se encenderá cuando esté conectado a la fuente de alimentación. Se encenderá cuando detecte una señal de entrada. Cuando conecte el cable RCA (incluso sin señal de entrada), el LED ROJO se encenderá. Si no hay señal de audio durante aproximadamente 4 minutos, se apagará. **04.**Instalación de las pilas. | *Solo son apropiadas las baterías incluidas en este producto, si necesita baterías adicionales contacte con Aiwa Europa o con un punto de venta oficial de Aiwa. **05.**Encend. **06.**Apagar. **07.**Cargando. **08.**Antes del primer uso del auricular, las pilas deben cargarse durante 24 horas continuas. Después de la primera carga el proceso tomará alrededor de 10 horas. **08.**Conexiones de entrada de línea. **09.**Conexión de entrada óptica. **10.**Cambiar el modo de función. **11.**Ajuste de frecuencia y mejora de la recepción. **12.**Ajuste del volumen. **13.**Ajuste del tamaño de los auriculares. **14.**Sin señal de audio.

ET-01.Mis karbis on? **02.**Üldvaade. / * Aku nõuetekohaseks laadimiseks reguleerige kõrvaklapid kindlasti nende minimaalse suurusele, nagu on näidatud selle juhendi punktis 13. **03.**Sõitmine. *PUNANE LED ei ole toiteindikaator, see on signaali LED. Toiteallikaga ühendamisel see sisse ei lülitu. See süttib, kui tuvastab sisendsignaali. Kui ühendate RCA-kaabli (isegi ilma sisendsignaallita), süttib PUNANE LED. Kui helisignaali pole umbes 4 minutit jooksul, lülitub see välja. **04.**Patareide paigaldamine. | *Sobivad on ainult selle tootege kaasas olevad patareid. Kui vajate täiendavaid patareid, võtke ühendust Aiwa Europe või ametliku Aiwa müügipunkti. **05.**Lülitama. **06.**Lülitama. **07.**Akude laadimine. | *Enne peakomplekti esmakordset kasutamist tuleb akud laadida 24 tundi järjest. Pärast esimest laadimist võtab protsess aega umbes 10 tundi. **08.**Line sisend ühendused. **09.**Optiline sisendühendus. **10.**Muutke funktsiooni režiimi. **11.**Sageduse reguleerimine ja parem vastuvõtt. **12.**Helligusevuse. **13.**Suurese reguleerimine headphones. **14.**No helisignaali.

FI-01.Mitä laatikossa on? **02.**Vleiskatsaus. | *Jotta akku latautuu oikein, muista asettaa kuulokkeet minimikokonsa tämän oppaan 13 kohdan mukaisesti. **03.**Ruokinta. *PUNAINEN LED ei ole virran merkivalvo, se on merkivalvo. Se ei käynnisty, kun se on kytketty virtälähteeseen. Se syttyy, kun se havaitsee tulosignaalin. Kun liität RCA-kaapelin (vaikka ilman tulosignaalia), PUNAINEN LED syttyy. Jos äänisignaalia ei ole noin 4 minuuttin, se sammuu. **04.**Paristojen asennus. | *Vain tämän tuotteen mukana tulevat paristot ovat sopivia. Jos tarvitset lisääkkuja, tuo yhteyttä Aiwa Europe tai viralliseen Aiwa myyntipisteeseen. **05.**Kiiltohuuto. **06.**Sammuttua. **07.**Käytön lataaminen. | *Ennen kuulokkeiden ensimmäistä käyttökertaa akkuja on ladattava 24 tuntia jana. Ensimmäisen latauksen jälkeen prosessi kestää noin 10 tuntia. **08.**Linjatuloittain. **09.**Optiinen tulointilähti. **10.**Vaihda toimintatila. **11.**Taajuuden säätäminen ja vastaanoton parantaminen. **12.**Äänenvoimakkuuden säätö. **13.**Kuulokkeen koon säätö. **14.**No äänisignaali.

FR-01.Qu'y a-t-il dans la boîte? **02.**Vue d'ensemble. | *Pour une charge correcte de la batterie, veillez à régler les écouteurs sur leur taille minimale, comme indiqué au point 13 de ce guide. **03.**Alimentation électrique. *La LED ROUGE n'est pas un indicateur d'alimentation, c'est une LED de signal. Elle ne s'allume pas lorsqu'elle est connectée à l'alimentation électrique. Elle s'allume lorsqu'elle détecte un signal d'entrée. Lorsque vous connectez le câble RCA (même sans signal d'entrée), la LED ROUGE s'allume. Si l'il n'y a pas de signal audio pendant environ 4 minutes, elle s'éteint. **04.**Installation de piles. | * Seules les piles incluses dans ce produit sont appropriées. Si vous avez besoin de piles supplémentaires, contactez Aiwa Europe ou un point de vente officiel Aiwa. **05.**Allumer. **06.**Éteindre. **07.**Recharger les batteries. | *Avant la première utilisation de l'oreillette, les batteries doivent être chargées pendant 24 heures sans interruption. Après la première accusation, le processus prendra environ 10 heures. **08.**Connexions d'entrée de ligne. **09.**Connexion d'entrée optique. **10.**Changez le mode de fonctionnement. **11.**Ajustement de la fréquence et amélioration de la réception. **12.**Ajuster le volume. **13.**Ajustement de la taille des écouteurs. **14.**No signal sonore.

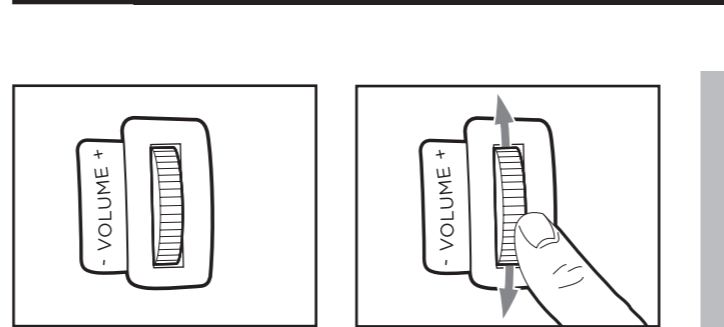
HR-01.Što je u kutiji? **02.**Opći prikaz. | *Za pravilno punjenje baterije, postavite slušalice na minimalnu veličinu, kao što je prikazano u točki 13. ovog vodiča. **03.**Hraniti. *CRVENA LED dioda nije indikator napajanja, već signalna LED. Neće se uključiti kada je spojen na napajanje. Zasužit će kad detektira ulazni signal. Kada spojite RCA kabl (čak i bez ulaznog signala) CRVENI LED će svijetliti. Ako nema audio signala oko 4 minute, isključit će se. **04.**Ugradnja baterija. | * Prikladne su samo baterije uključene u ovaj proizvod, ako trebate dodatne baterije, kontaktirajte Aiwa Europe ili službeno Aiwa prodajno mjesto. **05.**Upaliti. **06.**Isključiti. **07.**Punjenje baterija. | * Prije prve uporabe slušalica, baterije se moraju puniti tijekom 24 sata. Nakon prvog punjenja postupak će trajati oko 10 sati. **08.**Line-in vaze. **09.**Optički ulazni priključak. **10.**Promjenite način rada. **11.**Podšavanje frekvencije i poboljšanje prijema. **12.**Podšavanje glasnoće. **13.**Prilagodavanje veličine slušalica. **14.**Nema audio signala.

HU-01.Mi van a dobozban? **02.**Áttekintés. | *Az akkumulátor megfelelő feltöltése érdekében feltétlenül állítsa a fejhallgatót legkisebb méretre, amint az az útmutató 13. pontjában látható. **03.**Táplálás. *A PIROS LED nem tápellátást jelző LED, hanem jelző LED. Nem kapcsol be, ha csatlakoztatva van a tápegységhez. Kigyullad, ha bemeneti jelet észlel. Ha

10. INPUT MODE



12. VOLUME ADJUSTMENT



csatlakoztatja az RCA kábelt (akár bemeneti jel nélkül is), a PIROS LED világít. Ha körülbelül 4 percig nincs hangjel, akkor kikapcsol. **04.**Az elemek behelyezése. | * Csak a termékben található akkumulátorok alkalmasak, ha további akkumulátorokra van szükség, forduljon az Aiwa Europe hoz vagy egy hivatalos Aiwa értékesítési ponthoz. **05.**Bekapcsol. **06.**Kikapcsolni. **07.**Az akkumulátorok töltése. | * A fejhallgató első használatára előtt az akkumulátorokat 24 órán keresztül folyamatosan kell tölteni. Az első feltöltés után a folyamat körülbelül 10 órát vesz igénybe. **08.**Bemeneti csatlakozások. **09.**Optikai bemeneti csatlakozás. **10.**A működési mód megváltoztatása. **11.**A frekvencia beállításá és a vétel javítása. **12.**Hangér beállítás. **13.**Fülhallgató méretének beállítása. **14.**No hangjelzés.

IT-01.Cosa c'è nella scatola? **02.**Vista generale. | *Per una corretta carica della batteria, assicurarsi di impostare le cuffie alla loro dimensione minima come indicato al punto 13 di questa guida. **03.**Alimentazione elettrica. *Il LED ROSSO non è un indicatore di alimentazione, è un LED di segnale. Non si accende quando è collegato all'alimentazione. Si accende quando rileva un segnale di ingresso. Quando si collega il cavo RCA (anche senza segnale di ingresso) il LED ROSSO si accende. Se non c'è segnale audio per circa 4 minuti, si spegne. **04.**Installazione delle batterie. | * Le batterie devono essere fornite esclusivamente da Aiwa Europe. **05.**Accendere. **06.**Spegner. **07.**Caricare le batterie. | *Prima del primo utilizzo dell'auricolare, le batterie devono essere caricate per 24 ore consecutive. Dopo la prima carica il processo richiederà circa 10 ore. **08.**Connessioni di ingresso di linea. **09.**Connessione d'ingresso ottica. **10.**Cambiare il modo di funzionamento. **11.**Regolazione della frequenza e miglioramento della ricezione. **12.**Regolazione del volume. **13.**Regolazione delle dimensioni dell'auricolare. **14.**No segnale audio.

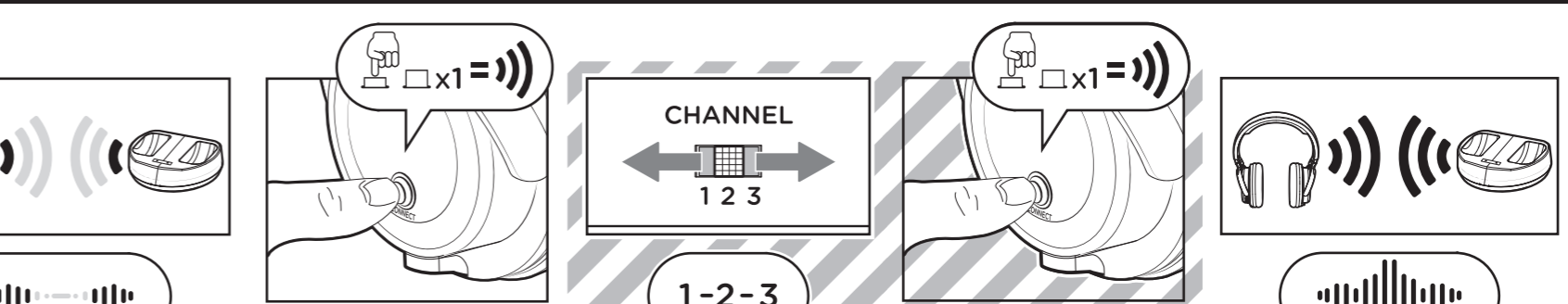
LT-01.Kas yra dėžutėje? **02.** Bendras vaizdas. / * Noredami tinkamai įkrauti akumuliatori, būtina surguliuokite ausines iki minimalaus dydžio, kaip parodyta šio vadovo 13 punkte. **03.**Sėrimas. *RAUDONAS šviesos diodas nėra maitinimo indikatoriai, tai yra signalo šviesos diodas. Jis neįsijungs, kai prijungtas prie maitinimo šaltinio. Jis užsidegs, kai aptiks įvesties signalą. Kai prijungiate RCA kabelį (net be įvesties signalo), užsidegs RAUDONAS šviesos diodas. Jei apie 4 minutes nėra garso signalo, jis išsijungs. **04.**Baterijų montavimas. | * Tinkamos tik gaminyje esančios baterijos, jei reikia papildomų baterijų, kreipkitės į Aiwa Europe arba įgaliojta Aiwa pardavimo vietą. **05.**Jungti. **06.**Išjungti. **07.**Baterijų įkrovimas. | *Prieš pirmą kartą naudojant laisvą rankų įrangą, baterijos turi būti įkraunamos 24 nepertaukiamas valandas. Po pirmojo įkrovimo procesas užtruks apie 10 valandų. **08.**Linijos įvesties jungtys. **09.**Optinis įvesties ryšys. **10.**Pakeiskite funkcijos režimą. **11.**Dažnio reguliavimas ir patbulinimas priėmimas. **12.**Garsumo reguliavimas. **13.**Koreguojant dydį headphones. **14.**No garso signalas.

LV-01.Kas ir kastē? **02.**Vispārējā skats. / * Lai pareizi uzlādētu akumulatoru, noteikti noregulējiet Ausīnas to minimālajam izmēram, kā parādīts šīs rokasgrāmatas 13.punktā. **03.**Barošana. *SARKANĀ LED nav strāvas indikators, tā ir signāla LED. Tās neieslēdzas, kad tas ir pievienots strāvas padevei. Tas iedegsies, kad tas noteikis ievades signālu. Kad pievienoti RCA kabeli (pat bez ievades signāla), iedegsies SARKANĀ LED diode. Ja aptuveni 4 minūtes nav skaņas signāla, tas izslēgsies. **04.**Bateriju uzstādīšana. | * Piemērotas ir tikai precēs komplektācijā iekļautās baterijas, ja nepieciešamas papildus baterijas, lūdz, sazinieties ar Aiwa Europe vai pilnvarotū Aiwa tirdzniecības punktu. **05.**Ieslēgt. **06.**Izslēgt. **07.**Bateriju uzlāde. | * Pirms austiņu pirmās lietošanas baterijas jāuzlāda 24 nepārtrauktas stundas. Pēc pirmās uzlādes process aizņems apmēram 10 stundas. **08.**Line ievades savienojumi. **09.**Optiskais ievades savienojums. **10.**Mainiet funkciju režīmu. **11.**Frekvences regulēšana un uzlabota uztveršana. **12.**Skaļuma regulēšana. **13.**Pielāgojot izmēru headphones. **14.**No audio signāls.

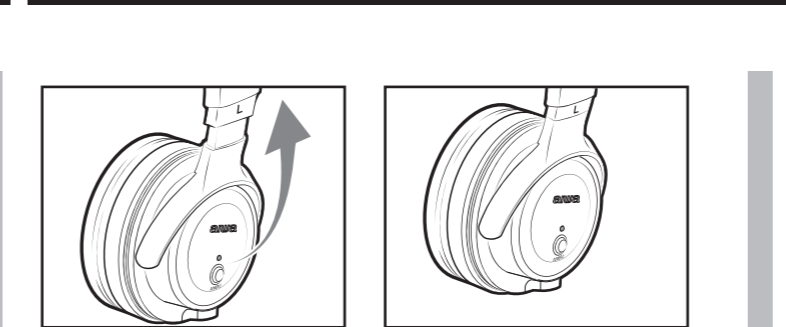
MT-01.Chem fil-kaxxa? **02.**Veduta generali. | *Chal iċċarġjar xieraq tal-batterija, kun zgur li tagġusta l-headphones għad-daqs minimu tagħhom, kif muri fil-punt 13 ta'din il-gwida. **03.**Chalf. *L-LED AHMAR mhuxwie indikatur tal-qawwa, Huwa LED tas-sinjali. Mhux se jixgħel meta jkun imqabbad mal-provvista tal-enerġija. Se jixgħel meta jiskopri sinjal ta 'input. Meta tikkonnettja l-kejbil RCA (anke mingħajr sinjal ta 'input) l-LED AHMAR jixgħel. Jekk ma jkun hemm l-ebda sinjal awjo għal madwar 4 minuti, itfi. **04.**Installazzjoni tal-batteriji. | * l-batteriji inkluzi fil-prodott biss huma adattati, jekk għandek bzonn batteriji addizzjonali, jekk jogħġbok ikkuntattja li Aiwa Europe jew punt tal-bejgħ Aiwa awtorizzati. **05.**Ixgħel. **06.**Itfi. **07.**Iċċarġjar tal-batteriji. | * *Qabel l-ewwel użu tal-widna, il-batteriji għandhom jiġu ċċarġjati għal 24 siegħa kontinwa. Wara l- ewwel iċċarġjar il-proċess jiegh madwar 10 sigħat. **08.**Konnessjonijiet tal-input tal-linja. **09.**Konnessjoni ta 'input ottiku. **10.**Ibdel il-mod tal-funzjoni. **11.**Agġustament tal-frekwenza u riċeviment intjejeb. **12.**Agġustament tal-volume. **13.**Agġustament tad-daqs tal-headphones. **14.**No sinjal awjo.

NL-01.Wat zit er in de doos? **02.**Algemeen beeld. | *Om de

11. ADJUSTING THE FREQUENCY & IMPROVING RECEPTION



13. EARPHONE SIZE ADJUSTMENT



baterij correct op te laden, moet u de hoofdtelefoon op de minimale grootte instellen, zoals aangegeven in punt 13 van deze handleiding. **03.**Stroomvoorziening. *De RODE LED is geen stroomindikator, maar een signaal-LED. Hij gaat niet aan als hij op de voeding is aangesloten. Hij gaat branden als hij een ingangssignaal detecteert. Als u de RCA-kabel aansluit (zelfs zonder ingangssignaal), gaat de RODE LED branden. Als er ongeveer 4 minuten lang geen audiosignaal is, gaat hij uit. **04.**Installatie van de batterijen. | * Alleen de batterijen die in het product zitten zijn geschikt, mocht u extra batterijen nodig hebben, neem dan contact op met Aiwa Europe of een geautoriseerd Aiwa verkooppunt. **05.**Aanzetten. **06.**Zet uit. **07.**Opladen van de batterijen. | * Voorafgaand aan het eerste gebruik van de hoofdtelefoon moeten de batterijen gedurende 24 uur onafgebroken worden opgeladen. Na de eerste keer opladen duurt het proces ongeveer 10 uur. **08.**Lijnverbindingen. **09.**Optische ingangsaanluiting. **10.**Veranderen van de functiemodus. **11.**Aanpassen van de frequentie & verbeteren van de ontvangst. **12.**Volumeaanpassing. **13.**Oortelefoon maat aanpassing. **14.**No audiosignaal.

NO-01.Hva er i esken? **02.**Generell visning. / *For riktig batterilading, sørg for å justere hodetelefonene til minimumstørrelsen, som vist i punkt 13 i denne håndboken. **03.**Föring. *Den RØDE LED er ikke en strømindikator, det er en signal LED. Den vil ikke slå seg på når den er koblet til strømforsyningen. Den vil lyse når den oppdager et ingangssignal. Når du kobler til RCA-kabelen (selv uten ingangssignal) vil den RØDE LED-lampen lyse. Hvis det ikke er noe lydsignal i ca. 4 minutter, vil den slå seg av. **04.**Installasjon av batteriene. | * Kun batteriene som er inkludert i produktet er egnet, hvis du trenger ekstra batterier, vennligst kontakt Aiwa Europe eller et autorisert Aiwa-salgsted. **05.**Aktivere. **06.**Slå. **07.**Lading av batteriene. / *For første gangs bruk av headsettet, må batteriene lades i 24 sammenhengende timer. Etter den første ladingen vil prosessen ta omtrent 10 timer. **08.**Linjering tilkoblinger. **09.**Optisk inngangstilkobling. **10.**Endre funksjonsmodus. **11.**Frekvensjustering og forbedret mottak. **12.**Volumjustering. **13.**Justere størrelsen på headphones. **14.**No lydsignal.

PL-01.Co jest w tym pudełku? **02.**Przeгляд. | *Aby zapewnić prawidłowe ładowanie akumulatora, należy ustawić słuchawkę na minimalny rozmiar, jak pokazano w punkcie 13 niniejszej instrukcji. **03.**Zasilanie. *CZERWONA dioda LED nie jest wskaźnikiem zasilania, jest to dioda LED sygnału. Nie włączy się po podłączeniu do zasilania. Zaświeci się po wykryciu sygnału wejściowego. Po podłączeniu kabla RCA (nawet bez sygnału wejściowego) zaświeci się czerwona dioda LED. Jeśli przez około 4 minuty nie będzie sygnału audio, wyłączy się. **04.**Instalacja akumulatorów. | * Baterie powinny być dostarczane wyłącznie przez firmę Aiwa Europe. **05.**Włączyć się. **06.**Wyłączyć. **07.**Ładowanie akumulatorów. | *Przed pierwszym użyciem słuchawek, baterie muszą być ładowane przez 24 godziny nieprzerwanie. Po pierwszym naładowaniu proces ten trwa około 10 godzin. **08.**Połączenia Line-in. **09.**Optyczne złącze wejściowe. **10.**Zmiana trybu funkcji. **11.**Regulacja częstotliwości i poprawa odbioru. **12.**Regulacja głośności. **13.**Regulacja rozmiaru słuchawek. **14.**Brak sygnału audio.

PT-01.O que está na caixa? **02.**Visão geral. | *Para um carregamento adequado da bateria, certifique-se de que coloca os auscultadores no seu tamanho mínimo, conforme mostrado no ponto 13 deste guia. **03.**Alimentação eléctrica. *O LED VERMELHO não é um indicador de energia, é um LED de sinal. Não liga quando ligado à fonte de alimentação. Acenderá quando detetar um sinal de entrada. Ao ligar o cabo RCA (mesmo sem sinal de entrada), o LED VERMELHO acenderá. Se não houver sinal de áudio durante cerca de 4 minutos, será desligado. **04.**Instalação das baterias. | *As baterias devem ser fornecidas exclusivamente pela Aiwa Europe. **05.**Ligar. **06.**Desligar. **07.**Carregamento das baterias. | *Antes da primeira utilização dos auscultadores, as baterias devem ser carregadas continuamente durante 24 horas. Após a primeira carga, o processo levará cerca de 10 horas. **08.**Conexões de entrada de linha. **09.**Ligação de entrada óptica. **10.**Alterar o modo de função. **11.**Ajuste de Frequência e Melhorar a Recepção. **12.**Ajustar o volume. **13.**Ajuste do tamanho dos auscultadores. **14.**Sem sinal de áudio.

RO-01.Ce e în cutie? **02.**Prezentare generală. | * Pentru încărcarea corectă a bateriei, asigurați-vă că setați căștile la dimensiunea minimă, așa cum se arată la punctul 13 din acest ghid. **03.**Hrănire. *LED-ul ROȘU nu este un indicator de putere, acesta se va aprinde. **04.**Instalarea bateriilor. | * Numai bateriile incluse în produs sunt potrivite, dacă aveți nevoie de baterii suplimentare, vă rugăm să contactați Aiwa Europe sau un punct de vânzare Aiwa autorizat. **05.**Aprinde. **06.**Opriți.

07.Încărcarea bateriilor. | *Înainte de prima utilizare a căștilor, bateriile trebuie încărcate timp de 24 de ore continue. După prima încărcare, procesul va dura aproximativ 10 ore. **08.**Conexiuni line-in. **09.**Conexiune de intrare optică. **10.**Schimbarea modului de funcționare. **11.**Reglarea frecvenței și îmbunătățirea recepției. **12.**Reglarea volumului. **13.**Reglarea dimensiunii căștilor. **14.**No semnal audio.

RU-01.Что в коробке? **02.**Обзор. | *Для правильной зарядки аккумулятора не забудьте установить наушники на минимальный размер, как показано в пункте 13 настоящего руководства. **03.**Власть. *КРАСНЫЙ светодиод не является индикатором питания, это сигнальный светодиод. Он не включится при подключении к источнику питания. Он загорится при обнаружении входного сигнала. При подключении кабеля RCA (даже без входного сигнала) загорится КРАСНЫЙ светодиод. Если в течение примерно 4 минут нет аудиосигнала, он выключится. **04.**Установка аккумуляторов. | * Подходят только батареи, входящие в комплект поставки. Если вам нужны дополнительные батареи, обратитесь в Aiwa Europe или в авторизованный торговый центр Aiwa. **05.**Включай. **06.**Выключай. **07.**Зарядка батареи. | *Перед первым использованием гарнитуры необходимо постоянно заряжать аккумуляторы в течение 24 часов. После первой зарядки процесс займет около 10 часов. **08.**Подключения линейного входа. **09.**Оптическое входное соединение. **10.**Изменение режима функционирования. **11.**Регулировка частоты и улучшение приема. **12.**Регулировка громкости. **13.**Регулировка размера наушников. **14.**Нет аудиосигнала.

SK-01.Čo je v krabici? **02.**Všeobecný pohľad. | *Pre správne nabitie baterie nezabudnite nastaviť slúchadlá na minimálnu veľkosť, ako je uvedené v bode 13 tejto príručky. **03.**Krmenie. *ČERVENÁ LED dioda nie je indikátorom napájania, je to signálna LED. Po pripojení k zdroju napájania sa nezapne. Rozsvieti sa, keď zaznamená vstupný signál. Po pripojení RCA kabla (aj bez vstupného signálu) sa rozsvieti ČERVENÁ LED. Ak približne 4 minúty nezaznie žiadny zvukový signál, vypne sa. **04.**Instalácia baterií. | * Vhodné sú iba batérie, ktoré sú súčasťou produktu, ak potrebujete ďalšie batérie, kontaktujte Aiwa Europe alebo autorizované predajné miesto Aiwa. **05.**Zapnúť. **06.**Vypnúť. **07.**Nabíjanie batérií. | *Pred prvým použitím slúchadiel musia byť batérie nabíjané nepretržite 24 hodín. Po prvom nabití bude proces trvať asi 10 hodín. **08.**Pripojenia line-in. **09.**Pripojenie optického vstupu. **10.**Zmena režimu funkcie. **11.**Úprava frekvencie a zlepšenie príjmu. **12.**Úprava hlasitosti. **13.**Úprava veľkosti slúchadiel. **14.**No zvukový signál.

SL-01.Kaj je v skatli? **02.**Splōni pogled. / * Za pravilno polnjenje baterije Nastavite slušalice na najmanjši velikost, kot je prikazano v točki 13 tega priročnika. **03.**Hranjenje. *RDEČA LED ni indikator napajanja, je signalna LED. Ko je priključen na napajanje, se ne vklopi. Zavesi, ko zazna vhodni signal. Ko priključi kabel RCA (tudi brez vhodnega signala), zasveti RDEČA LED. Če zvočnega signala ni približno 4 minute, se bo izklopil. **04.**Namestitev baterij. | * Primerne so le baterije, ki so priložene izdelku, če potrebujete dodatne baterije, se obrnite na Aiwa Europe ali pooblaščen prodajno mesto Aiwa. **05.**Vklopite. **06.**Ugasni. **07.**Polnjenje baterij. | * Pred prvo uporabo slušalk je treba baterije polniti 24 neprekinjenih ur. Po prvem polnjenju po postopek trajati približno 10 ur. **08.**Linjske vhodne povezave. **09.**Optična vhodna povezava. **10.**Spremenite način delovanja. **11.**Prilagoditev frekvence in izboljšanje sprejema. **12.**Nastavitve glasnosti. **13.**Prilagajanje velikosti headphones. **14.**No zvočni signal.

SR-01.Šta je u kutiji? **02.**Преглед. | *За правилно пуњење батерије, поставите слушалке на минималну величину, као што је приказано у тачки 13 овог водича. **03.**Храњење. *ЦРВЕНА ЛЕД лампица није индикатор напajања, то је сигнална ЛЕД диода. Неће се укључити када је прикључено на напajање. Упалиће се када детектује улазни сигнал. Када повежете РЦА кабл (чак и без улазног сигнала) ЦРВЕНА ЛЕД диода ће се упалити. Ако нема аудио сигнала око 4 минута, искључиће се. **04.**Уградња батерија. | * Само батерије укључене у производ су погодне, ако су вам потребне додатне батерије, обратити се Aiwa Europe или овлашћеном Aiwa продајном месту. **05.**Укључити. **06.**Искључити. **07.**Пуњење батерија. | * Прије прве употребе слушалница, батерије се морају пунити непрекидно 24 сата. Након првог пуњења поступак ће трајати око 10 сати. **08.**Лине-ин везе. **09.**Оптички улазни прикључак. **10.**Промените режим рада. **11.**Подшаванње фреквенције и побољшање пријема. **12.**Подшаванње јачине звука. **13.**Подшаванње величине слушалница. **14.** Нема аудио сигнала.

SV-01.Vad finns i boxen? **02.**Översikt. | *För korrekt batteriladdning, se till att ställa in hörlurarna till minsta storlek som visas i punkt 13 i denna guide. **03.**Matning. *Den RÖDA LED är inte en strömindikator, det är en signal LED. Den slås inte på när den är ansluten till strömkällan. Den slås på när den upptäcker en signal. När du ansluter RCA-kabeln (även utan signal) tänds den RÖDA lysdioden. Om det inte finns någon ljudsignal under cirka 4 minuter stängs den av. **04.**Installation